

# 'Ano 'Ai

As Performed by Ka Ehu Kai



Source: Ka Pa Hula Roselani, Mexico Translation by Kimo Alama Keaulana - This chant also known as Hilo Hanakahi honors Hanakahi (deeds -done-in-unison), an ancient peace-loving chief who ruled the Hilo district. An adornment is a sweetheart and Kani lehua (rain that sings upon the lehua) is the name of the Hilo rain. The red 'ohi'a lehua is the symbol of the island of Hawaii. Mokuola or Island of Life, is an island in Hilo Bay. Legend says, if one swam around Mokuola three times, health would be yours. Umbilical cords of babies were deposited there to assure a healthy life. Puna was famous for its hala (pandanus) and the people there were skillful weavers of the leaves.

Introduction: Am (Plucked up and down slowly)

Am 'Ano 'ai ku'u wehi la

*Greetings of delight to my adornment*

I ka ua Kani lehua

*In the rain that sings upon the lehua.*

E'a E'a, E'a E'aaaa

'Ano 'ai ku'u we<sup>G7</sup> hi la

*Greetings of delight to my adornment*

I ka<sup>F</sup> ua Kani<sup>E7</sup> lehua

*In the rain that sings upon the lehua.*

Am E'aaaa<sup>G7</sup> aa, Am E'aaaa<sup>G7</sup> aa,

Am E'aaaa<sup>G7</sup> aa, E'a<sup>Am</sup> E'a

Pua nani ka lehua la

*A lovely flower is the lehua*

No Hilo Hanakahi

*From Hilo-Hanakahi.*

E'a E'a, E'a E'aaaa

Pua nani ka lehu<sup>G7</sup> a la

*A lovely flower is the lehua*

No<sup>F</sup> Hilo Hana<sup>E7</sup> kahi

*From Hilo-Hanakahi.*

Am E'aaaa<sup>G7</sup> aa, Am E'aaaa<sup>G7</sup> aa,

Am E'aaaa<sup>G7</sup> aa, E'a<sup>Am</sup> E'a

A'o ku'u ipo ia la

*My lover is the one*

I ke kai a'o Mokuola

*In the sea of Mokuola.*

E'a E'a, E'a E'aaaa

A'o ku'u ipo<sup>G7</sup> ia la

*My lover is the one*

I ke<sup>F</sup> kai a'o Moku<sup>E7</sup> ola

*In the sea of Mokuola.*

Am E'aaaa<sup>G7</sup> aa, Am E'aaaa<sup>G7</sup> aa,

Am E'aaaa<sup>G7</sup> aa, E'a<sup>Am</sup> E'a

*(The Following Verse is sung by Ka Ehu Kai. Transcribed phonetically. Apologies to the Hawaiians.)*

Ho'o nana Ana Pahala

E' kanani A'o Ho'poe

E'a E'a, E'a E'aaaa

Ho'o nana Ana Pah<sup>G7</sup> ala

E'<sup>F</sup> kanani A'o Ho'<sup>E7</sup> poe

Am E'aaaa<sup>G7</sup> aa, Am E'aaaa<sup>G7</sup> aa,

Am E'aaaa<sup>G7</sup> aa, E'a<sup>Am</sup> E'a

*(The Following Verse is as it appears in the Hula Archives version:*

*Puia me ke 'ala la*

*Imbued with the sweetness*

*O na hala a'o Puna*

*Of the hala of Puna.*

*NOT SUNG by Ka Ehu Kai)*

*(The Following Verses are as Ka Ehu Kai Performs it.)*

Ha'ina ku'u wehi la

*Tell my adornment*

I ka ua kani-lehua

*In the rain that sings upon the lehua*

E'a E'a, E'a E'aaaa

Ha'ina mai kapu'an<sup>G7</sup> ala

*Tell the refrain*

I ka<sup>F</sup> ua kani-le<sup>E7</sup> hua

*In the rain that sings upon the lehua*

Am E'aaaa<sup>G7</sup> aa, Am E'aaaa<sup>G7</sup> aa,

Am E'aaaa<sup>G7</sup> aa, E'a<sup>Am</sup> E'a

N/C-'Ano 'ai ku'u wehi la

*Greetings of delight to my adornment*

I ka ua Kani lehua

*In the rain that sings upon the lehua.*

E'a E'a, E'a E'aaaa

Am 'Ano 'ai ku'u wehi la

*Greetings of delight to my adornment*

I ka ua Kani lehua

*In the rain that sings upon the lehua.*

E'a E'a, E'a, E'a, E'a E'a, E'a E'aaaa